

David CORNEILLE

Translator

Personal information

Address: 21, rue du Lieutenant Chabal,
38100 Grenoble

Tel.: 09 52 87 16 69

Mobile: +33 (0)6 35 47 52 33

Email: david.corneille@mail.fr

Nationality: French

Work experience

Translation

- Since November 2005 : freelance translator in France from Polish and English to French.
Main translation fields : administration, legal, medical, health insurance and social security for such clients as the European Parliament, the European intellectual property office (EUIPO), the Centre for European and International Social Security Liaisons (CLEISS), the Swiss Central Compensation Office (CdC) and the Belgian Federal Public Service for Justice. I also used to translate newspaper's articles and worked for the audiovisual company Cinékita (translation for voice-over).

- From January 2002 to June 2005 : Polish to French translator in Poland.

Translation agency Skrivanek Poland.

Teaching

- From November 2006 to March 2008 : French teacher for foreigners.

Teaching Centre FLOR-Idrac in Grenoble and Chamber of Commerce and Industry of Isère.

- From October 1998 to June 2002 : French teacher for foreigners in Poland.

Alliance Française Łódź (Poland).

Education

- 1998 : Master of French language for foreigners in the Stendhal University in Grenoble.
- 1996 : Licence L.C.E. allemand in the Savoie University in Chambéry.
- 1991 : Baccalauréat degree.

Others experiences

- From 1994 to 1997: organisation of film festivals with an intercultural view as a volunteer in Poland and ex-DDR with the French association Cultures d'Europe from Chambéry.